

Зозуля О.Л., Прокопюк О.В.

ОБУЧЕНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ ГРАММАТИКЕ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Введение. Главной целью обучения иностранному языку (ИЯ) в системе высшего технического образования является совершенствование владения ИЯ и практических навыков использования его как вторичного средства письменного и устного общения в сфере профессиональной деятельности. Ведущую роль в процессе достижения этой цели играет овладение студентами коммуникативной компетенцией, включающей лингвистическую (языковую) компетенцию, одной из составляющих которой является грамматическая компетенция.

Значимость грамматического навыка, как компонента иноязычной коммуникативной компетенции, не вызывает сомнений: умение грамотно сочетать слова, изменять словосочетания в зависимости от того, какую мысль говорящий хочет высказать в данный момент, является одним из важнейших условий использования языка как средства общения [1, с. 101]. При этом эффективность построения собственной речи и понимания чужой зависит от степени автоматизации грамматического навыка: требуемая грамматическая структура должна возникать в рабочей памяти говорящего без намеренного припоминания соответствующих правил [2, с. 4–5]. Одной из задач изучения дисциплины «Иностранный язык» в неязыковом вузе является совершенствование полученных в школе грамматических умений и навыков. Однако порой приходится признавать тот факт, что у многих студентов технических специальностей не всегда сформированы определенные грамматические навыки как в рецептивных, так и в продуктивных видах речевой деятельности в пределах определенного школьной программой грамматического минимума. Студенты технических специальностей не только не способны порой грамотно употребить то или иное грамматическое явление, но зачастую им сложно распознать в англоязычном тексте, например, ту или иную видо-временную форму глагола, прилагательные в сравнительной или превосходной степени и т.д.; в немецкоязычном тексте – время глагола, пассивный залог и т.д., в то время как иноязычная профессиональная компетенция будущего специалиста в неязыковом вузе формируется на занятиях ИЯ в основном в процессе работы с профессионально ориентированными текстами [3, с. 104–107].

И сегодня актуальным представляется утверждение о том, что «различные грамматические формы, конструкции и словообразовательные типы имеют различную частотность и варьируются в зависимости от принадлежности текста к тому или иному стилю. Чем чаще элемент встречается, тем нужнее его знание. Загромождение же учебников и учебных пособий случайным грамматическим материалом в значительной степени замедляет изучение иностранного языка. ... Чрезвычайно важным для всех этапов обучения иностранному языку является вопрос отбора стройной системы лексики и грамматики и создания на этом системном материале учебных текстов и различных упражнений» [4 1981, с. 61]. В этой связи одним из важнейших факторов, влияющих на формирование и/или дальнейшее совершенствование у студентов того или иного грамматического навыка, является отбор стройной системы грамматического материала с учетом специальности студентов и создания на этом материале различных комплексов упражнений, электронных дидактических материалов и т. д.

Обучение грамматике иностранного (немецкого) языка с использованием компьютерных технологий. Психологические данные свидетельствуют о том, что «эффективное умственное развитие происходит, как правило, в той деятельности, которая вызывает положительное отношение. Можно, конечно, обратиться к игровым методикам, так как играть любят практически все. К сожалению, придумать такие результативные игры, которые бы способствовали эффективному усвоению, скажем, грамматики

всеми учащимися непросто. К тому же в игре на переднем плане нередко оказывается удовольствие от игры и только на периферии – результат. Поэтому целесообразнее обратить внимание на те элементы деятельности, которые стимулируют появление непроизвольного внимания и способствуют его *постепенному и незаметному* превращению в произвольное или даже послепроизвольное. ... Другими словами, учащимся нужно предлагать задания, которые вызвали бы интерес своей *необычностью* и в то же время обеспечивали бы *желание достичь определенного результата*» (курсив наш – О.З., О.П.) [2, с. 4]. Представляется, что компьютерные технологии могут помочь в этом преподавателю ИЯ в неязыковом вузе.

Как мы уже писали ранее (см., например, [5; 6]), одной из ведущих современных тенденций, необходимых для успешного освоения ИЯ, является компьютеризация и технологизация процесса обучения, это дает возможность упростить и сделать более эффективным процесс обучения ИЯ благодаря индивидуализации обучения и контроля, а также повысить активность студентов, увеличить их мотивацию и развить познавательный интерес к изучению ИЯ, создать необходимые условия для самостоятельной работы, комфортную среду обучения и т. д. На сегодняшний день в распоряжении преподавателя ИЯ имеется широкий спектр уже готовых программных продуктов, различных ресурсов сети Интернет для использования в процессе обучения ИЯ. Однако содержание этих готовых материалов обычно имеет социально-бытовую направленность, поэтому преподаватели ИЯ технических вузов не могут использовать данные ресурсы как цельные продукты. Имеются готовые программные продукты, которые ориентированы на обучение грамматическому аспекту ИЯ, такие обучающие компьютерные программы становятся своего рода тренажером, который может использоваться при организации аудиторной и внеаудиторной самостоятельной работы студентов, и который может помочь отработать, во-первых, грамматический навык до уровня автоматизма (а грамматический навык – это автоматизм, который достигается длительной тренировкой), и, во-вторых, максимально индивидуализировать процесс обучения, так как студент получает возможность работать в собственном темпе и при необходимости возвращаться к учебному материалу [7]. При этом преподаватели ИЯ в техническом вузе могут самостоятельно разрабатывать собственные электронные дидактические материалы для формирования и отработки/совершенствования определенного грамматического материала для соответствующей специальности и, что не менее важно, на соответствующем лексическом материале, т. е. с учетом специальности студентов.

Функциональная стратегия формирования грамматического навыка, по мнению Е.И. Пассова, обязательно должна включать следующие этапы:

- восприятие, т. е. презентация, с которой связывается показ грамматической модели в действии, ее функционирование;
- имитацию, благодаря которой закладываются основы связи слухового и речедвигательного образов грамматической формы, а также укрепляется осознание функциональной стороны модели, запоминается формальная сторона;
- подстановку, т. е. процесс формирования операции оформления; на данном этапе зарождается осознание обобщенности модели, увеличивается способность к репродукции на основе аналогии;
- трансформацию, в ходе которой все указанные процессы поднимаются на более высокий уровень, укрепляется операция оформления, начинается дифференциация временной связи, зарождается операция самостоятельного вызова модели;

Зозуля Оксана Леонтьевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Брестского государственного технического университета

Прокопюк Ольга Васильевна, преподаватель кафедры иностранных языков Брестского государственного технического университета Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, Московская 267.

- репродукцию, которая как направляемое, изолированное употребление усиливает дифференциацию временной связи, завершается установление ассоциации между формальной и функциональной сторонами модели, а также завершается (на уровне направляемого говорения) формирование операции вызова, а также внутреннего образа модели [8, с. 154].

При этом встает вопрос целесообразности, этапа и эффективности использования компьютерных технологий в приведенной структуре формирования грамматического навыка как такового. Представляется, что наиболее эффективным является использование компьютерных технологий, начиная с этапа подстановки. В качестве примера приведем электронные дидактический материал по дисциплине «Иностранный язык (немецкий)», разработанный и внедренный в учебный процесс в 2015 г. на кафедре иностранных языков по техническим специальностям для студентов 1 курса технических специальностей заочной формы получения образования специальностей «Техническая эксплуатация автомобилей» и «Автосервис». Данный электронный дидактический материал представляет собой электронный тест, созданный на основе программной оболочки Iren. Он включает в себя 53 задания и имеет своей целью формирование грамматического навыка по теме «Причастие I и II в качестве определения» на основе лексического материала по специальности студентов. В тест включены задания на соответствие, где необходимо соотнести слова из двух колонок, и в основном задания, где необходимо самостоятельно ввести ответ, в чем и видится определенная степень необычности задания для студентов технических специальностей. Выполнение данного теста, как показала практика, действительно вызывало желание у студентов достичь определенного результата – самостоятельно впечатать правильный ответ. Перед выполнением данного теста в аудитории студентам накануне в качестве домашнего задания было задано следующее задание (задания 1, 3 – соотнесение слов из двух колонок; задания 2, 4–6 – самостоятельный ввод ответа), цель которого заключалась, в том числе, в снятии лексических и психологических трудностей перевода выполнением теста в аудитории:

Thema: Auto: Partizip 1, 2 als Attribute

Aufgabe 1.

1. Ordnen Sie zu.

1) das Auto	a) сменный водитель; пассажир, сидящий рядом с водителем
2) der Motor	b) противотуманный свет
3) das Nebellicht	c) бензин
4) der Beifahrer	d) двигатель
5) die Geschwindigkeitsbegrenzung	e) дверь автомобиля
6) die Autotür	f) начинающий; новичок (в каком-л. деле); дебютант
7) der Autofahrer	g) права водителя
8) das Benzin	h) автомобиль
9) der Führerschein	i) ограничение скорости движения
10) der Anfänger	j) водитель (автомобиля), шофёр; автомобилист

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
		b							

2. Ergänzen Sie den Artikel.

Muster: Wagen → **der** Wagen

1) Auto	... Auto
2) Anfänger	... Anfänger
3) Autofahrer	... Autofahrer
4) Autotür	... Autotür
5) Beifahrer	... Beifahrer
6) Benzin	... Benzin
7) Führerschein	... Führerschein
8) Geschwindigkeitsbegrenzung	... Geschwindigkeitsbegrenzung
9) Motor	... Motor
10) Nebellicht	... Nebellicht

3. Ordnen Sie zu.

1) voll tanken	a) включать
2) beschädigen	b) повреждать
3) eindrücken	c) соблюдать (срок, правило и т. п.)
4) einhalten	d) сбиться с пути
5) einschalten	e) стоять
6) entziehen	f) сигнализировать
7) hupen	g) работать (о двигателе)
8) langsam fahren	h) потреблять, расходовать
9) laufen	i) лишать (коло-л, чего-л.), отнимать (у кого-л., что-л.)
10) sich umschauen	j) вдавливать
11) sich verfahren	k) оглядываться, оборачиваться назад
12) stehen	l) наполнить полный бак
13) verbrauchen	m) медленно ехать

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
		i										

4. Bilden Sie Partizip I.

Muster: kommen → **kommend**

sich anziehen → **sich anziehend**

1) beschädigen	
2) eindrücken	
3) einhalten	
4) einschalten	
5) entziehen	
6) hupen	
7) langsam fahren	
8) laufen	
9) sich umschauen	
10) sich verfahren	
11) stehen	
12) tanken	
13) verbrauchen	

5. Bilden Sie Partizip II.

Muster: kommen → **gekommen** (starke Verben / сильные глаголы)

arbeiten → **gearbeitet** (schwache Verben / слабые глаголы)

1) beschädigen	
2) eindrücken	
3) einhalten	
4) einschalten	
5) entziehen	
6) fahren	
7) hupen	
8) laufen	
9) stehen	
10) tanken	
11) umschauen	
12) verbrauchen	
13) verfahren	

6. Partizip I oder Partizip II? Bilden Sie sinnvolle Wortgruppen.

Muster: (reparieren) Auto → **das reparierte Auto**

(singen) Autofahrer → **der singende Autofahrer**

1) (beschädigen) Motor	
2) (eindrücken) Autotür	
3) (einhalten) Geschwindigkeitsbegrenzung	
4) (einschalten) Nebenlicht	
5) (entziehen) Führerschein	
6) (hupen) Autofahrer	
7) (langsam fahren) Autofahrer	
8) (laufen) Motor	
9) (sich umschauen) Beifahrer	
10) (sich verfahren) Anfänger	
11) (stehen) Auto	
12) (verbrauchen) Benzin	
13) (voll tanken) Auto	

Задание 1, 3 (цель – контроль понимания лексики).

Рисунок 1

Рисунок 2

Задание 2 (цель – определение грамматического рода существительных).

Рисунок 3

Задание 4, 5 (цель – образование причастия 1 сильных и слабых глаголов).

Рисунок 4

Рисунок 5

Задание 6 (цель – образование словосочетаний, выбрав причастие 1 или 2 в качестве определения).

Рисунок 6

После проверки домашнего задания студентам было предложено выполнить электронный тест на компьютере. Ниже приводятся примеры (скриншоты) заданий из электронного теста (рис. 1–6).

Заключение. Дидактический потенциал компьютерных программ для формирования грамматических навыков у студентов технических специальностей несомненно очень большой. При создании собственных электронных дидактических материалов для студентов технических специальностей от преподавателя ИЯ не требуются специальные знания и/или навыки работы с программными оболочками. При этом он может самостоятельно с учетом 1) уровня языковой подготовки студентов и 2) специальности студентов создавать и при необходимости обновлять задания, которые своей необычностью вызвали бы желание у студентов достичь определенного результата.

СПИСОК ЦИТИРОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Соловова, Е.Н. Методика обучения иностранным языкам : базовый курс лекций / Е.Н. Соловова. – Москва : Просвещение, 2002. – 239 с.
2. Ерчак, Н.Т. Индивидуальные различия в овладении структурной иноязычной фразы старшеклассниками / Н.Т. Ерчак, Ж.Н. Мороз // Замежные мовы. – 2016. – № 1. – С. 3–7.

3. Крупченко, А.К. Основы профессиональной лингводидактики : монография / А.К. Крупченко, А.Н. Кузнецов. – Москва : АПКИП-ПРО, 2015. – 232 с.
4. Сергеевнина, В.М. Терминоведение и методика преподавания иностранного языка / В.М. Сергеевнина // Термин и слово : межвуз. сб. – Горький : ГГУ им. Н.И. Лобачевского, 1981. – С. 60–67.
5. Зозуля, О.Л. Современные компьютерные технологии в формировании иноязычной коммуникативной компетенции студентов технического вуза / О.Л. Зозуля, Т.В. Шишко, О.В. Прокопюк // Вестн. Брест. гос. техн. ун-та. – 2015. – № 6 (90) : Гум. науки. – С. 115–117.
6. Зозуля, О.Л. Обучение изучающему чтению на иностранном языке в техническом вузе / О.Л. Зозуля, О.В. Прокопюк. – Вестн. Брест. гос. техн. ун-та. – 2016. – № 6 (90) : Гум. науки. – С. 82–86.
7. Троицкая, Ю.В. Функции мультимедийных средств в профессиональной подготовке переводчиков / Ю.В. Троицкая // Казанск. педагог. журнал. – 2013. – № 6. – С. 123–130.
8. Пассов, Е.И. Основы коммуникативной методики обучения иноязычному общению / Е.И. Пассов. – Москва : Русский язык, 1989. – 278 с.

Материал поступил в редакцию 07.02.2018

ZOZULIA O.L., PROKOPIUK O.V. Teaching foreign grammar in a non-linguistic university using computer technology

The article explores the role and place of computer programs in the development of grammar skills of technical students. On the basis of the "Principle 1 and 2 as an attribute" computer test developed for students of "Technical maintenance of cars" and "Car service" specialties and implemented in the educational process of teaching "Foreign language (German)" as an academic discipline at BSTU, it is shown that the unusual nature of tasks for technical students can increase the efficiency of teaching grammar, as well as the motivation for studying a foreign language (German).

УДК 347.773.3

Ипатова О.В.

ОСОБЕННОСТИ ЗАЩИТЫ ПАТЕНТОМ ДИЗАЙНА

Дизайн товара может быть защищен как промышленный образец, определяющий художественное и художественно-конструкторское решение, определяющее внешний вид изделия (ч. 1. п. 1 ст. 4 Закона о патентах на изобретения, полезные модели, промышленные образцы (далее – Закон о патентах)) [1] и на который может быть получен патент.

Зарегистрировав промышленный образец, можно препятствовать его копированию или имитации конкурентами и тем самым укрепить конкурентоспособность. Промышленный образец придает продукту добавленную стоимость, а также делает продукт привлекательным и уникальным для потребителей, что способствует росту объемов продаж. Поэтому охрана ценных промышленных образцов должна стать ключевым моментом для любого дизайнера или фирмы-производителя.

Промышленные образцы могут быть объемными (модели), плоскостными (рисунки) или комбинированными. Не предоставляется правовая охрана: решениям, обусловленным исключительно технической функцией изделия; объектам архитектуры, кроме малых архитектурных форм; печатной продукции как таковой; объектам неустойчивой формы из жидких, газообразных, сыпучих и им подобных веществ; решениям, противоречащим общественным интересам, принципам гуманности и морали.

Правовое регулирование использования и охраны промышленных образцов осуществляется на основе Гражданского кодекса Республики Беларусь [2], Закона Республики Беларусь «О патентах на изобретения, полезные модели, промышленные образцы», Положения о порядке составления заявки на выдачу патента на промышленный образец, проведения по ней экспертизы и вынесения решения по результатам экспертизы [3].

Согласно статье 999 Гражданского Кодекса Республики Беларусь, в Республике Беларусь исключительное право на промышленный образец охраняется государством и удостоверяется патентом.

Объем правовой охраны, предоставляемой патентом Республики Беларусь на промышленный образец, определяется графическими изображениями изделия (макетом, рисунком).

Заявка на промышленный образец должна относиться к одному промышленному образцу или группе промышленных образцов, принадлежащих к одному классу Международной классификации промышленных образцов, утвержденной Локарнским соглашением от 8 октября 1968 года [4]. Например, заявленный образец бутылки может быть относиться к классу 09-01 (фляги, фляжки, бутылки, флаконы, горшки, банки, бутылки, в том числе оплетенные, баллоны и сосуды с приспособлениями для выдачи содержимого под давлением).

Охрана в качестве промышленного образца предоставляется конкретному изделию в то время, как посредством зарегистрированного товарного знака, в том числе и объемного, может быть предоставлена правовая охрана одновременно нескольким классам товаров и услуг Международной классификации товаров и услуг (МКТУ), отмечает данное отличие НЦИС в ответе за запрос.

Заявка на получение патента на промышленный образец также должна быть подана в патентный орган Республики Беларусь – Национальный центр интеллектуальной собственности, не позднее 6-ти месяцев (так называемый «льготный период») с даты раскрытия информации (ч. 5 п. 1 ст. 4 Закона о патентах). Например, изделие с использованием промышленного образца продаются, демонстрируются на торговой выставке или ярмарке или публикуются в каталоге, брошюре или рекламе до подачи заявки. В течение этого периода можно продавать на рынке такую продукцию без потери промышленным образцом своей «новизны», и, следовательно, можно подать заявку на его регистрацию.

Эстетические и (или) эргономические особенности внешнего вида изделия могут выражаться, например, в том, что:

- обеспечена соподчиненность частей относительно доминирующего элемента, способствующая целостному восприятию компо-

Ипатова Ольга Валерьевна, старший преподаватель кафедры социально-политических и исторических наук Брестского государственного технического университета.
Беларусь, БрГТУ, 224017, г. Брест, ул. Московская, 267.